



Leaflet for Colombo Cobrasal
Beipackzettel für Colombo Cobrasal
Notice de Colombo Cobrasal
Bijsluiter voor Colombo Cobrasal

!  **Read manual
before use** !

 **COLOMBO**

Colombo Cobrasal® - Active against skin parasites on marine fish such as *Cryptocaryon*, *Uronema*, *Brooklynella*, *Oödinium* and others.

Cobrasal is **NOT** safe for use in the marine aquarium where invertebrates such as anemones, shrimps and corals are present. The fish must be placed in a separate (quarantine) tank before treatment can be executed. Read this manual carefully before use and in case of doubt consult your marine specialist for additional advice!

Calculating your aquarium volume: The length x width x height, measured in decimetres, gives the volume of the tank in litres. Deductions must then be made for the volume of any live rock, sand, etc.

Cobrasal is available in 500 ml packs, sufficient for treating 2.500 litres of aquarium water.

Water quality: To ensure the best possible effect of Cobrasal and the fast recovery of the fish, good water quality is essential. Always test the water before and after using Cobrasal and take appropriate action when needed.

Dosage: 2,5 ml per 100 litres, dose on day 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10 and 12. Only make water changed between the dosages when this cannot be avoided. Switch off protein skimmer for at least 8 hours. For treating fish in an aquarium with invertebrates we recommend the use of Colombo Femsal.

Do not use carbon and switch off UV-lamps and Ozone generators up to 24 hours after last administration of the product.

Measure out the required quantity of product with the syringe included in the box. First dilute the required quantity of Cobrasal with 1 litre of aquarium water and spread this evenly over the quarantine system. Keep flow pumps switched on, to ensure quick distribution over the aquarium water.

Warning: Be careful when fish are moved back from the quarantine tank to the aquarium with invertebrates. Water with remainders of Cobrasal should not enter the aquarium with invertebrates. Do not use on sharks, stingrays and shrimps.

Combinations: Under no circumstances should Cobrasal be combined with other medications. Be careful when you have treated your fish before with other therapeutics, first filter over carbon and make additional water changes to ensure remainders of other therapeutics are completely removed from the water to avoid adverse effects with Cobrasal.

Use only for ornamental marine fish in aquariums. Store in the original packaging, keep out of reach of children at temperatures between 4 and 32°C. Do not inhale. Avoid contact with skin and eyes. When swallowed contact a physician and show label and/or packaging. This product causes permanent stains on clothing, furniture, floors etc. If you have anything you would like to share with us regarding Cobrasal, whether positive or negative, please contact us through e-mail – info@colombo.nl or use the contact form on our website www.colombo.nl

Information: Tropical marine fish can be affected by several different parasites. Here you can find information about the most common parasites which can be treated with Cobrasal.

Marine Ich – Marine Ich is caused by *Cryptocaryon irritans*, it is the most common parasitic disease on tropical marine fish. Meanwhile this disease is also easy to diagnose; on the skin of the fish and the fins small white spots appear which are best compared to salt crystals. The skin can have dark areas and the fins are transparent.

Uronema – After the infestation this parasite causes small lesions on the skin, if nothing is done the lesions will become bigger and worse. As soon as the damage to the skin has become too big, the fish will die. By making a scrape of the skin and examine this sample under a microscope the parasites are recognised easily. Ask your marine specialist for help and advice when needed

Brooklynella – Infestations with *Brooklynella* are less common. Shortly after the infestation this parasite causes a thickened mucus layer which gives the skin a grey appearance. In a later stage the parasite will affect the gills, the fish are short of breath and hang on the surface. The problems with the mucus layer get worse and after awhile the fish start to die.

Marine velvet disease – This disease is caused by the parasite *Amyloodinium ocellatum* also referred to as *Oödinium* and can be treated with well with Cobrasal. After addition of Cobrasal parasites present in the skin are excreted and killed, however on the bottom and elsewhere in the tank, cysts are present with eggs. After these eggs hatch, new born *Oödinium* will be able to infest the fish again. It is difficult to predict the life cycle of the *Oödinium*. Cobrasal the ideal treatment against *Oödinium*, because it is dosed over a longer period of time and hence can eliminate the 2nd generation as well. *Oödinium* can affect the fish when they are weakened, after treating the fish with Cobrasal work on ideal condi-

tions for the fish. After treatment with Cobrasal fish must be kept in quarantine for at least 3 weeks to prevent the *Oödinium* present in your aquarium infesting the fish again.

Problems with an infestation of parasites is often triggered by problems in the environment of the fish. Stress, caused by transportation, an unstable water composition, fluctuating temperatures or raised levels of ammonia or nitrite can reduce the immunity of the fish, giving the parasites the opportunity to attack the fish. We recommend besides the treatment of the fish with Cobrasal, to carefully pay attention to the water quality, lighting, feeding and the correct use of technical appliances.

Colombo Cobrasal® - Wirksam gegen Hautparasiten bei Salzwasserrfischen wie *Cryptocaryon*, *Uronema*, *Brooklynella*, *Oödinium* und andere.

Cobrasal ist **NICHT** sicher für die Anwendung im Salzwasseraquarium, wo auch niedere Tiere, wie Anemone, Garnelen und Korallen vorhanden sind. Die Fische müssen in einem separaten (Quarantäne) Becken gestellt werden, um die Behandlung zu können durchzuführen. Lesen Sie vor der Anwendung die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch und wenden Sie sich bei Zweifeln an Ihren Verkäufer, der Sie beraten kann!

Inhaltsberechnung: Berechnen Sie den Inhalt des Aquariums so gut wie möglich: Die Länge x Breite x Höhe in Dezimetern ergibt den Inhalt des leeren Behälters in Litern. Davon muss dann der lebende Stein, Sand und dergleichen abgezogen werden.

Cobrasal ist in 500 ml Verpackungen für die Behandlung von 2.500 Litern Aquarienwasser erhältlich.

Wasserqualität: Für eine optimale Wirkung von Cobrasal und eine schnelle Heilung kranker Fische ist eine gute Wasserqualität wichtig. Testen Sie darum die Wasserqualität immer vor und nach der Behandlung und korrigieren Sie bei Bedarf.

Dosierung: 2,5 ml auf 100 Liter. Dosieren an Tag 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10 und 12. Während der Behandlung nur Wasser wechseln, wenn die schlechte Wasserqualität dies notwendig macht. Eiweißabschäumer mindestens 8 Stunden nach jeder Verabreichung ausschalten. Für die Behandlung von Fische in ein Aquarium mit niedere Tiere Empfehlen wir unser Produkte Colombo Femsal zu verwenden.

Nicht über Kohle filtern; UV-Lampen und Ozongeräte bis 24 Stunden nach der letzten Zu-

gabe ausgeschaltet lassen.

Die benötigte Menge im mitgelieferten Spritze abmessen, erst in einem Liter Aquarienwasser auflösen und das im Aquarium verteilen. Für eine optimale Verteilung sollten die Strömungspumpen eingeschaltet bleiben.

Achtung: Cobrasal darf unter keinen Umständen mit niederen Tieren in einem Aquarium verwendet werden. Passe Sie auf wenn Fischen nach der Behandlung wieder ins Aquarium mit niederen Tiere eingesetzt werden. Wasser mit Resten von Cobrasal sollte nicht ins Aquarium mit niederen Tieren hinzugefügt werden. Bei Haien, Rochen und Garnelen sollte das Produkt nicht angewendet werden.

Kombinationen: Cobrasal darf keinesfalls mit anderen Medikamenten kombiniert werden. Wenn Sie die Fische vorher mit einem anderen Produkt behandelt haben, sollten Sie besonders vorsichtig sein. Geben Sie erst neue Filterkohle hinzu und wechseln Sie einen Teil des Wassers um zu verhindern, dass Rückstände der Wirkstoffe früherer Behandlungen in Verbindung mit Cobrasal zu Problemen führen.

Nur zur Verwendung bei Zierfischen in Salzwasseraquarien. In der Originalverpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern zwischen 4 und 32°C aufbewahren. Nicht einatmen. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Beim Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen und die Verpackung oder das Etikett zeigen. Dieses Produkt verursacht bleibende Flecken auf u.a. Kleidung, Möbeln und Fußböden. Sollten Sie positive oder negative Erfahrungen haben, können Sie diese unter www.colombo.nl oder per E-Mail melden: info@colombo.nl.

Informationen: Tropische Salzwasserfische können mit verschiedenen Parasiten infiziert werden. Nachfolgend finden Sie Informationen über die häufigsten Parasiten, die mit Cobrasal behandelt werden können.

Die Salzwasser-Weißpünktchenkrankheit wird durch *Cryptocaryon irritans* verursacht und ist die häufigste parasitäre Erkrankung bei tropischen Salzwasserfischen. Gleichzeitig ist diese Infektion auch einfach zu erkennen: Auf der Haut der Fische und auf seinen Flossen sieht man kleine weiße Punkte erscheinen, die sich am besten mit Salzkörnchen vergleichen lassen. Die Haut kann dunkle Flecken zeigen und die Flossen sehen durchsichtig aus.

Uronema – Dieser Parasit verursacht nach der Infektion kleine angegriffene Stellen auf der

Haut, die schlimmer und größer werden, wenn nicht eingegriffen wird. Wenn der Hautschaden zu groß geworden ist, führt das zum Tod. Anhand eines Abstrichs von der Haut können diese Parasiten unter dem Mikroskop einfach erkannt werden. Bitten Sie eventuell einen anerkannten Salzwasserspezialist um Hilfe.

Brooklynella – Infektionen mit *Brooklynella* sind seltener. Dieser Parasit verursacht kurz nach der Infektion eine verdickte Schleimhaut, welche den Fischen einen Grauschleier über der Haut gibt. In einem späteren Stadium werden von diesem Parasiten die Kiemen angegriffen. Die Fische werden kurzatmig und hängen an der Oberfläche. Der Grauschleier wird immer intensiver, bis der Tod folgt.

Samtkrankheit – Diese Krankheit wird von dem Parasiten *Amyloodinium ocellatum* auch bekannt als *Oödinium* verursacht und kann mit Cobrasal sehr gut behandelt werden. Nach Zugabe von Cobrasal werden die auf der Haut anwesenden Parasiten vertrieben und getötet, aber auf dem Boden des Aquariums befinden sich Zysten mit Eiern des *Oödinium*, die nach dem Schlüpfen den Fisch erneut befallen können. Der Zyklus von *Oödinium* lässt sich schlecht prognostizieren. Cobrasal ist das ideale Produkt um *Oödinium* zu behandeln, da sie über einen längeren Zeitraum verabreicht wird, und so auch die zweiten Generation fertig wird. Probleme mit *Oödinium* entstehen, wenn Fischen geschwächt sind. Es muss darum nach der Behandlung für ideale Lebensbedingungen für die Fische gesorgt werden. Nach der Behandlung mit Cobrasal müssen die Fische mindestens 3 Wochen in Quarantäne bleiben um zu verhindern, dass sie im Aquarium erneut mit *Oödinium* infiziert werden.

Ein Ausbruch der Parasiten ist häufig auf Probleme in der Lebensumgebung der Fische zurückzuführen. Transportstress, eine instabile Wasserzusammensetzung, schwankende Temperaturen oder erhöhte Ammoniak- und Nitritwerte können den Widerstand der Fische schwächen, sodass der Parasit erfolgreich sein kann. Achten Sie darum neben der Behandlung mit Cobrasal auf die Wasserqualität und Elemente wie Beleuchtung, Futter und den richtigen Gebrauch der technischen Hilfsmittel.

Colombo Cobrasal® - Actif contre les parasites cutanés des poissons marins, tels que *Cryptocaryon*, *Uronema*, *Brooklynella*, *Oödinium* et autres.

Cobrasal n'est pas adapté pour une utilisation en aquarium marin où les invertébrés tels que

les anémones, les crevettes et les coraux sont présents. Le poisson doit être placé dans un (quarantaine) réservoir séparé avant d'effectuer le traitement

Avant utilisation, veuillez lire attentivement toute la notice d'emploi et n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur en cas de doute !

Calcul de contenance : Calculez le plus exactement possible la contenance de l'aquarium. La formule suivante : Longueur x largeur x hauteur en décimètres, donne la contenance de l'aquarium non garni en litres. Il faut alors en soustraire la roche vivante, le sable, etc.

Cobrasal est disponible en emballages de 500 ml pour le traitement de 2.500 litres d'eau d'aquarium.

Qualité de l'eau : Pour un effet optimal de Cobrasal et une guérison rapide des poissons atteints, la qualité de l'eau est essentielle. Pour cette raison, testez toujours la qualité de l'eau avant et après traitement, et corrigez si nécessaire.

Dosage : 2,5 ml pour 5 litres. Dosez les jours 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10 et 12. Changements d'eau possible, uniquement entre les dosages et si cela est vraiment nécessaire. Désactivez l'écumeur de protéines pendant au moins 8 heures après chaque application du produit.

Mesurer la quantité requise dans le seringue livré avec le produit, le diluer d'abord dans 1 litre d'eau d'aquarium et répandre ensuite ce mélange dans l'aquarium de quarantaine. Maintenir les pompes de circulation en fonctionnement pour une répartition idéale du produit.

Ne pas filtrer sur charbon; éteindre les lampes UV et les appareils à ozone jusque 24 heures après la dernière administration du produit. Pour le traitement des poissons dans un aquarium avec des invertébrés, nous recommandons l'utilisation de Colombo Femsal

Avertissement : Soyez prudent lorsque les poissons sont réintégrés dans l'aquarium (après une quarantaine), le reste de Cobrasal ne doit pas entrer dans l'aquarium afin de ne pas affecter les invertébrés. Ne pas utiliser avec les requins, les raies et les crevettes.

Combinaisons : En aucun cas il n'est admis de combiner Cobrasal avec d'autres médicaments. Si vous avez déjà traité les poissons avec un autre produit, soyez encore plus prudent : ajoutez tout d'abord du nouveau charbon et renouvelez l'eau pour éliminer toute trace de substances actives du produit précédent, traces qui pourraient réagir avec Cobrasal.

Emploi strictement réservé aux poissons d'ornement en aquarium de mer. Garder le produit dans son emballage d'origine, hors de portée des enfants, à une température entre 4 et 32°C. Ne pas respirer les vapeurs. Eviter tout contact avec la peau et les yeux. En cas d'ingestion, consulter sans délai un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette. Ce produit laisse des taches indélébiles sur vêtements, meubles, sols, etc. Merci de bien vouloir nous communiquer vos conclusions et expériences, positives ou négatives, via www.colombo.nl ou info@colombo.nl.

Information générale : Les poissons marins tropicaux sont susceptibles de contracter différents parasites. Vous trouverez ci-dessous des informations concernant les parasites les plus courants pouvant être traités avec Cobrasal.

Points blancs en eau de mer – Les points blancs en eau de mer sont causés par le *Cryptocaryon irritans*, l'affection parasitaire la plus courante chez les poissons marins tropicaux. Mais cette infection se reconnaît aussi très facilement : sur la peau des poissons apparaissent de petites taches blanches comparables à des grains de sel. La peau peut également présenter des taches sombres, et les nageoires donnent l'impression d'être transparentes.

Uronema – Après infection, ce parasite fait apparaître de petites taches sur la peau qui, si le poisson n'est pas traité, deviennent plus prononcées et plus étendues. Lorsque les dommages cutanés deviennent trop étendus, le poisson meurt. Mais en faisant un frottis de la peau et en l'examinant sous le microscope, il est aisé d'identifier ce parasite. Demandez éventuellement conseil à un spécialiste en eau de mer agréé.

Brooklynella – Les infections de *Brooklynella* sont plus rares. Ce parasite mène, peu de temps après l'infection, à un excès de mucus, ce qui cause un voile grisâtre sur la peau. Dans un stade plus avancé, le parasite s'attaque aux branchies : les poissons ont des difficultés respiratoires (anhélation) et restent près de la surface. Le voile grisâtre s'intensifie et le poisson meurt.

Maladie des Poissons Coralliens – Cette maladie est causée par le parasite *Amyloodinium ocellatum*, connu également sous le nom *Oödinium*. Elle se traite bien avec Cobrasal. Une fois Cobrasal administré, les parasites sont expulsés de l'épiderme et tués mais, au fond de l'aquarium, il y a des kystes avec des œufs de *Oödinium* qui, à l'éclosion, peuvent à nouveau infecter les poissons. Le cycle de *Oödinium* est d'une prédiction difficile.

Cobrasal est le traitement idéal contre l'*Oodinium*, car il est dosé sur une période de temps plus longue et peut donc éliminer la deuxième génération ainsi. L'*Oodinium* peut affecter les poissons quand ils sont faibles.

Après traitement au Cobrasal, les poissons doivent rester au moins 3 semaines en quarantaine pour éviter qu'ils ne se fassent réinfecter par l'*Oodinium* dans leur aquarium d'origine. L'apparition de parasites est généralement liée à des problèmes de conditions de vie des poissons. Stress provoqué par le transport, composition instable de l'eau, variations de température ou augmentation des taux d'ammoniac et de nitrites peuvent porter atteinte à la résistance des poissons et donner libre cours aux parasites. Ne vous limitez donc pas à un traitement avec Femsal mais accordez toute l'attention nécessaire à la qualité de l'eau, à l'éclairage, à l'alimentation et à un emploi correct des auxiliaires techniques.

Colombo Cobrasal® - Werkzaam tegen huidparasieten bij zeewatervissen zoals *Oodinium*, *Cryptocaryon* en anderen.

Cobrasal is in NIET veilig voor gebruik in het zeeaquarium waar ook lagere dieren, zoals anemonen, garnalen en koralen aanwezig zijn. De vissen moeten in een aparte (quarantaine) bak geplaatst worden om de behandeling te kunnen uitvoeren. Lees voor toepassing de gehele bijsluiter zorgvuldig door en vraag bij twijfel uw winkelier om aanvullend advies!

Inhoudsberekening: Bereken de inhoud van het quarantaine systeem zo goed mogelijk: de lengte x breedte x hoogte in decimeters levert de inhoud op van de kale bak in liters. Hiervan moeten dan het levend steen, zand en dergelijke afgetrokken worden.

Cobrasal is verkrijgbaar in 500 ml verpakking voor de behandeling van 2.500 liter aquariumwater.

Waterkwaliteit: Voor een optimale werking van Cobrasal en een snelle genezing van zieke vissen is een goede waterkwaliteit essentieel. Test daarom altijd voor en na de behandeling de waterkwaliteit en corrigeer waar nodig.

Dosering: Gebruik: 2,5 ml per 100 liter - doseren op dag 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10 en 12. Tussen de doseringen alleen water verversen indien noodzakelijk. Eiwitafschuimer uitschakelen gedurende minimaal 8 uur na toediening. Voor gebruik in een aquarium met lagere dieren adviseren wij Colombo Femsal.

Niet over kool filteren, UV-lampen en Ozon apparaten uitschakelen tot 24 uur na de laatste toediening.

De benodigde hoeveelheid in de bijgeleverde maatbeker afpassen, eerst oplossen in 1 liter zeewater en dit over het quarantaine systeem verdelen. Stromingspompen ingeschakeld houden voor een optimale verdeling.

Waarschuwing: Cobrasal mag onder geen voorwaarde gebruikt worden in een aquarium met lagere dieren. Wees ook voorzichtig met het terugplaatsen van vissen na de behandeling in het aquarium met lager dieren terug geplaatst worden. Water met restanten van Cobrasal mag niet in het aquarium met lager dieren terecht komen. Niet toepassen bij haaien, roggen en garnalen.

Combinaties: Cobrasal mag onder geen voorwaarde gecombineerd worden met andere medicijnen. Heeft u eerder de vissen behandeld met een ander product, wees dan extra voorzichtig, voeg eerste nieuwe kool toe en ververs extra water om te voorkomen dat de restanten van actieve stoffen van de eerdere behandeling in combinatie met Cobrasal problemen geven.

Alleen voor gebruik bij siervissen in quarantaine systeem voor zeewater vissen. In de originele verpakking en buiten bereik van kinderen bewaren tussen 4 en 32°C. Niet inademen. Vermijd contact met huid en ogen. In geval van inname, onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of etiket tonen. Dit product veroorzaakt permanente vlekken op o.a. kleding, meubels en vloeren. Mocht u positieve of negatieve ervaringen, meld het ons via www.colombo.nl of e-mail: info@colombo.nl.

Informatie: Tropische zeewatervissen kunnen besmet raken met diverse parasieten. Hieronder vindt u informatie over de meest voorkomende parasieten die met Cobrasal kunnen worden behandeld.

Zeewater stip – Zeewater stip wordt veroorzaakt door *Cryptocaryon irritans*, en is de meest voorkomende parasitaire aandoening bij tropische zeewatervissen. Tegelijkertijd is deze infectie ook eenvoudig te herkennen: op de huid van de vissen en op zijn vinnen ziet men kleine witte stippen verschijnen die zich het beste laten vergelijken met zout korrels. De huid kan donkere vlekken vertonen en de vinnen zien er transparant uit.

Uronema – Deze parasiet veroorzaakt na de besmetting kleine aangetaste plekken op de

huid, die wanneer niet wordt ingegrepen, erger en groter worden. Zodra de schade aan de huid te groot is geworden, volgt de dood. Door een afstrijk te maken van de huid, zijn met behulp van een microscoop deze parasieten eenvoudig te herkennen. Vraag, indien nodig, een erkende zeewater specialist hierbij voor hulp.

Brooklynella – Infecties met *Brooklynella* zijn zeldzamer. Deze parasiet veroorzaakt kort na de besmetting een verdikte slijmhuide die de vissen een grijze grauwsliuier over de huid geeft. In een later stadium worden door deze parasiet de kieuwen aangetast: de vissen zijn kortademig en hangen aan de oppervlakte. De grauwsliuier wordt steeds intenser waarna de dood volgt.

Koraalvissen ziekte – Deze ziekte wordt veroorzaakt door de parasiet *Amyloodinium* *occelatum* ook wel als *Oödinium* bekend en kan met Cobrasal uitstekend worden behandeld. Na toevoeging van Cobrasal worden de op de huid aanwezige parasieten uitgedreven en afgedood maar op de bodem van het aquarium bevinden zich cystes met eieren van de *Oödinium* die na het uitkomen de vis opnieuw kunnen besmetten. De cyclus van *Oödinium* laat zich slecht voorspellen. Cobrasal is het ideale product om *Oödinium* te behandelen, omdat het over een langere periode wordt toegediend en daarmee ook de 2e generatie wordt aangepakt. *Oödinium* slaat toe wanneer vissen verzwakt zijn, het is daarom zaak na de behandeling te zorgen voor ideale leefomstandigheden voor de vissen. Na de behandeling met Cobrasal moeten de vissen tenminste 3 weken in quarantaine blijven om te voorkomen dat ze in het aquarium opnieuw met *Oödinium* worden besmet.

Een uitbraak van parasieten is veelal terug te voeren op problemen met de leefomgeving van de vissen. Stress door transport, een onstabiele watersamenstelling, een schommelende temperatuur of verhoogde ammonia en nitriet waarden kunnen de weerstand van de vissen verzwakken waardoor de parasiet zijn slag kan slaan. Besteed daarom naast de behandeling met Cobrasal aandacht aan de waterkwaliteit en zaken als verlichting, voeding en de juiste inzet van technische hulpmiddelen.



Made in The Netherlands

NL-3257 LB - 11

Internet: www.colombo.nl

E-mail: info@colombo.nl



Professional products for your aquarium

© 27-02-2017. This is a publication of Colombo BV. No part of this publication may be reproduced, stored or published in any form, be it electronic, mechanical, photocopy or any other way, without prior written permission of the publisher. Despite all the care given to the text, the publisher does not accept liability for any damage that may result from any error that could be printed in this leaflet. Art.nr. C3514107 - VER 1